



Le Recto-Verso

*Un être humain, si humble soit-il, a des résonances infinies,
des profondeurs insondables, une parole à dire qui n'est qu'à lui.*

Madeleine DANIELOU

numéro 29

Charles-Péguy-Bobigny www.charles-peguy-bobigny.fr

Juin 2013

Découvrir – Echanger – S'écouter – Regarder – Se promener – Rire – Inventer – Prier – Chanter

L'année s'est écoulée avec une multitude de propositions et de réalisations qui permettent à chacune de nos élèves d'ouvrir leur regard, de développer leur créativité et de « vivre penchés sur la face mobile du monde », comme nous le disait Madeleine Daniélou.

Ensemble nous sommes invités à collaborer à cette œuvre éducative qui permet à chaque jeune de développer ses dons pour s'élancer vers l'avenir avec confiance. Gardons un regard optimiste, un regard qui donne le goût de s'engager dans une vie sociale, culturelle, politique, ecclésiale.

B.Bachmann

La Cité de l'immigration

Les élèves d'italien ont pu, en début d'année, visiter la Cité de l'immigration à Paris. Cette visite, en lien avec le programme des classes de Terminale, a été menée en langue italienne par une accompagnatrice qui a fait découvrir aux élèves les souvenirs des premiers émigrants venus d'Italie en France. Cette visite leur a fait percevoir le côté sentimental de l'émigration-immigration, grâce à des représentations graphiques et à de véritables œuvres à la symbolique extrêmement forte.

Les élèves ont ensuite pu aborder la question de l'immigration dans un sens plus large et ont remarqué la forte influence de cette dernière dans le pays d'accueil. Elles garderont le souvenir d'une escapade italienne en plein Paris, avec comme but premier d'expliquer aux jeunes l'importance cruciale des flux migratoires dans un monde où ceux-ci tendent à croître.

Une élève d'italien en Terminale ES

L'échange franco-allemand se porte bien à Charles Péguy

Tous les deux ans, les élèves germanistes de seconde et première de Bobigny accueillent leurs correspondantes allemandes en début d'année

scolaire, puis sont reçues à Günzburg en Bavière dans les familles. Au programme : une part de cours partagés et une autre de visites de groupe sur les sites « incontournables » : les fastes de Versailles rivalisent avec les dorures baroques des églises et palais bavarois...

Un échange scolaire est d'abord un voyage, une rupture dans son quotidien. Changement d'échelle pour les jeunes allemandes : Günzburg, aimable petite ville d'environ 20 000 habitants, n'offre pas le même rythme de vie que Paris, sa banlieue et ses transports ; en Allemagne, nos élèves découvrent une liberté de circulation souvent nouvelle pour elles.

L'aspect linguistique est évidemment déterminant : les élèves font entre autres l'expérience des variations de niveau de langue (en allemand aussi !) entre le langage de la classe et le langage « jeune », et celle de l'émerveillement des « petites » de l'Ecole Maria-Ward : « Dis-moi quelque chose en français ! » !

Il s'agit aussi de découvrir le système scolaire de l'autre pays et de s'interroger (les élèves ne s'en privent pas) sur la relation professeur-élèves, sur les rythmes de classe, sur la discipline : « Madaaame ! Elles mangent dans la classe ! »

Vivre l'intimité d'une famille allemande est enfin une approche concrète, personnelle, qui débouche sur une meilleure compétence interculturelle, dimension si difficile à acquérir dans l'apprentissage d'une langue.

Pour les familles, la réception de ces jeunes réclame disponibilité, engagement, et ouverture. Les parents sont heureux de profiter de la chance qui est offerte à leur enfant mais se retrouvent souvent eux aussi un peu transformés par la rencontre.

L'équipe franco-allemande des enseignants, elle, se mobilise chaque fois pendant plusieurs mois pour que cet échange perdure : elle peut confronter et observer, dans les deux écoles, les réponses apportées à des difficultés éducatives qui, de part et d'autre du Rhin, ne sont pas si différentes.

G.Métrope, Professeur de Sciences Physiques

Le théâtre ou l'école de la vie

Dans le cadre de l'aide personnalisée, une comédienne professionnelle – Mme Pauline Letessier Selvon – intervient pour quelques heures de théâtre auprès des élèves de CE2, CM1 et CM2.

Voici ce que dit la comédienne de la place du théâtre dans le travail scolaire : faire du théâtre, « c'est " être ensemble et être soi-même", « Simul et singulis ». Cette devise de la Comédie Française résume bien le travail avec les élèves : être soi-même, quelle tâche difficile, mais quelle aventure ! Il s'agit de se découvrir grâce au jeu, d'expérimenter sa liberté pour s'épanouir petit à petit. On développe ainsi des capacités d'imagination et d'esprit critique. Avoir honte ? Douter ? Se sentir ridicule ? Quoi de plus naturel ! Le théâtre reflète la nature humaine et nous aide à l'accepter, à la comprendre ; c'est aussi une discipline exigeante qui nécessite des efforts, de la concentration et de l'énergie. Le théâtre apprend aussi la vie, celle qui appartient à chacun d'entre nous et que nous avons tous en commun. [...] ».



Les élèves, conscientes d'avoir vécu une expérience hors du commun, témoignent des bénéfices tirés de 'l'atelier théâtre de Pauline'.

En CE2 : « Le théâtre me permet de m'exprimer », « Il m'apporte de la joie, du bonheur ».

En CM1 les élèves apprécient la prise de confiance en soi que procure le théâtre : pour vaincre le trac ou la timidité, ou pour mieux s'intégrer (pour les nouvelles) ; toutes ont aimé dire un texte non seulement par des paroles mais encore avec leur corps, et mieux comprendre aussi les émotions que ressentent les autres : « Le théâtre m'a aidée à mieux connaître toutes les personnalités de la classe ».

En CM2, les élèves ont conscience qu'il faut s'adapter aux émotions de l'autre pour jouer avec une partenaire : une même émotion peut se manifester différemment selon les personnalités ! Prise de confiance en soi, mémorisation des textes facilitée grâce à la gestuelle, motivation plus grande à les apprendre par solidarité pour les autres : autant d'acquis appréciables.

L'atelier théâtre semble bel et bien avoir porté les fruits escomptés : les propos des élèves révèlent une mise en marche vers ce double but : « être ensemble et être soi-même ».



Le travail des élèves de CM2 trouvera son aboutissement par une série de saynètes lors de la kermesse du primaire le mercredi 26 juin : concrétisation de tout un apprentissage à la fois divertissant et rigoureux !

C. Delanoë, Professeur des Ecoles

Un écrivain au CDI

Tiphaine Siovel, auteure de Littérature Jeunesse, nous a rendu visite le 1^{er} mars, pour parler aux élèves du Club de lecture et aux autres collégiennes intéressées de son métier d'écrivain, à l'occasion de la sortie de son roman *Briséis* aux éditions Robert Laffont. Ce roman est à la fois un conte merveilleux plein d'humour et un récit initiatique sur le passage de l'adolescence...

Cette intervention n'a pas laissé nos élèves indifférentes. Un échange passionné l'a suivi. Les questions des élèves ont souvent porté sur la manière de devenir écrivain. Cela devrait sans doute susciter des vocations ! Deux élèves, de 5^e et de 4^e, n'ont pas résisté à l'envie de nous confier qu'elles avaient déjà entamé l'écriture de leur ... « roman » !

K. Belhadj, Professeur documentaliste

« Les maths autrement », en 6^{ème}

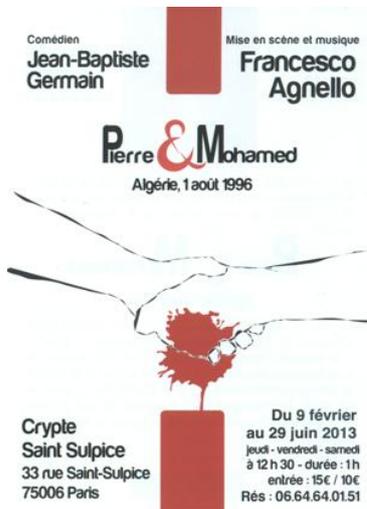
Dans le cadre du cours de mathématiques, les élèves des 6^{èmes} Rouge et Verte ont réalisé, ces trois derniers mois, des exposés sur les numérations anciennes : égyptienne, maya, chinoise, babylonienne..., sur des mathématiciens célèbres comme Pythagore ou Gauss, ainsi que sur un jeu fort apprécié de leur professeur : le Tangram. Elles ont beaucoup travaillé (et remercient tout particulièrement Madame Dupuis de les avoir encouragées et accompagnées) : le résultat a souvent été très réussi !

	Un
	Deux
	Trois
	Quatre
	Cinq
	Six
	Sept
	Huit
	Neuf
	Dix
	Cent
	Mille
	Dix mille
	Cent mille
	Un million

La prise de parole devant la classe n'est pas si facile pour les timides, et le fait d'être en groupe a souvent été rassurant. Pour leur exposé, les « Mayas » rouges se sont même habillées en costume local ! Il reste encore à progresser pour réaliser des panneaux plus adaptés, mais quoi qu'il en soit, félicitations à toutes ces élèves pour ce bel investissement.

S. Viossat, Professeur de mathématiques

Pierre & Mohamed pour toutes les lycéennes



« Découvrir l'autre, vivre avec l'autre, entendre l'autre, se laisser façonner par l'autre ; cela ne veut pas dire perdre son identité, rejeter ses valeurs, cela veut dire concevoir une humanité plurielle, non exclusive. »

Mgr Pierre CLAVERIE

Le 1er août 1996, Mgr Pierre CLAVERIE, dominicain et évêque d'Oran, était assassiné avec Mohamed BOUCHIKHI, un jeune algérien qui le conduisait à son évêché.

La pièce "Pierre & Mohamed", créée pour le festival d'Avignon en 2011 rend hommage au message d'amitié, de respect ancré dans la volonté de dialogue inter-religieux de Pierre CLAVERIE. Un message urgent, vivant, qui n'a rien perdu de son actualité.

Ce que les élèves en ont pensé :

“L'interprétation des personnages et la mise en scène sont très originales. J'ai beaucoup aimé qu'il n'y ait qu'un acteur pour jouer les deux personnages !”

Shanuga

“C'est une belle amitié, pas seulement entre deux hommes mais entre deux religions. Bonne idée de la part de l'école de nous avoir emmené voir cette pièce.”

Darine

“Je pense que cette pièce a été bénéfique pour la classe car cette amitié entre Pierre et Mohammed nous renvoie à nous, élèves de Charles-Péguy, de confessions différentes.”

Gerlyne

“Cette pièce interroge : est-ce qu'une entente, voire une amitié, peut diminuer le nombre de conflits ?”

Célia

“Décor simple et sobre qui permet une concentration sur le texte.”

Awa

“L'utilisation de cet instrument de musique, le hang, qui nous était inconnu jusque-là, apporte énormément d'énergie et de puissance à cette pièce.”

Audrey, Chloé, Narthana

Evénements sportifs de l'année avec l'association sportive (AS) du Collège

L'AS du Collège a connu une année très riche en événements, avec des élèves impliquées talentueuses !

Le **cross du district** s'est déroulé le 24 octobre 2012 à Bobigny : 444 élèves dont huit 5^{ème} de Charles Péguy ont participé. Romane a terminé à la première place dans sa catégorie.

Une compétition de **natation** de niveau district en novembre a permis à 16 collégiennes de se confronter aux élèves d'autres établissements dans une épreuve en relais.

En **Volley**, les filles de l'AS de 5^{ème} ont réalisé une dizaine de compétitions dans le district au cours de l'année. A cette occasion, Léa et Emeline ont validé leur diplôme de **jeunes officiels** (juge arbitre) de niveau district.



Dans le cadre de l'opération « **foot des princesses** », qui a pour objectif de développer le football féminin dans les écoles et collèges (partenariat de l'UNSS et de la Fédération Française de Football), quelques élèves de 5^{ème} (AS volley) ont participé à une rencontre amicale avec les filles du Collège République de Bobigny.

Quatre élèves, inscrites au **critérium académique Biascol** (compétition de **natation et course à pied** en relais par équipe de deux), se sont confrontées à la centaine d'élèves présents à Neuilly-Plaisance, avec des résultats individuels très encourageants et une 3^{ème} place académique en équipe.

Une **initiation et formation à l'escrime scolaire** s'est déroulée à Aulnay-sous-Bois le 5 juin dernier toute la journée. Douze élèves de 5^{ème} ont eu la possibilité de découvrir cette activité de combat à travers des ateliers de pratique et d'arbitrage, suivis d'un tournoi inter-établissements.

Bravo à toutes, et à leurs enseignants !

P. Dheu, Professeur d'E.P.S.

C'est la « voix » du tramway ou du bus, que certains d'entre nous entendent chaque jour annoncer cet arrêt. Mais qui lève les yeux vers cette « Maison de la Culture », qui sait que se trouve à Bobigny un grand théâtre, une « scène nationale » ? Son nom manque un peu de poésie : MC93.

Mais depuis quelques mois, les classes du Lycée de Charles-Péguy ont eu l'occasion de mieux le découvrir, et d'y voir des spectacles très divers : l'an dernier *La Mort de Danton*, une grande pièce sur la révolution française écrite par l'allemand Georg Büchner quelques années après les événements, puis *Clio*, spectacle inspiré par les textes de Charles Péguy (le nôtre !) sur l'Histoire. Cette année, les élèves d'italien ont pu voir deux pièces de Goldoni dans de très belles mises en scène, les Premières ont enrichi leur travail sur le « théâtre de l'absurde » avec *Fin de partie* de Samuel Beckett, et les TL ont même tenté l'expérience d'aller voir jouer en russe (avec des surtitres français) *Les trois sœurs* d'Anton Tchekov, par la meilleure troupe de Russie actuelle, le théâtre de Saint-Petersbourg.

MC 93
bobigny

Certes, la programmation de la MC93 est ambitieuse, tournée vers la modernité. Oui, de nombreux spectacles exigent la maîtrise d'une certaine « compétence » de spectateur : capacité de concentration longue, culture générale... et connaissances des codes sociaux qui s'appliquent à l'intérieur d'un théâtre dont le public est pour une large part très parisien. Mais les sorties au théâtre sont aussi pour les élèves l'occasion d'apprendre à « devenir un spectateur », car cela s'apprend... Et surtout, même si certaines ont l'impression d'avoir « décroché », de n'avoir pas suivi jusqu'au bout, l'expérience est forcément riche : émerveillement devant la beauté d'une image, un instant suspendue, dans la lumière du plateau, perception intense de l'énorme énergie collective que porte la troupe, prise de conscience de la performance d'un acteur qui s'est donné tout entier au texte qu'il joue...

Et en septembre prochain, nos élèves seront, avec la MC93, au rendez-vous de *Cyrano de Bergerac*, qui connaît en ce moment un grand succès au festival des « Nuits de Fourvière » à Lyon.

I. Marmasse, Professeur de Lettres

Du samedi 6 avril au jeudi 18 avril, nous avons accueilli dans les locaux de l'établissement, l'exposition itinérante « Fra Angelico », organisée par l'association Ars Latina qui a pour but de lancer le « musée à l'école » dans les établissements catholiques de France.

Midi. Je me dirige vers la cour quand un groupe d'élèves de 5ème verte, visiblement très excitées, fait cercle autour de moi : « Madame, est-ce qu'on pourra voir l'exposition Fra Angelico avec vous ?

- ▶ Oh oui ! S'il vous plaît ! Il y a beaucoup de phrases en latin, on aimerait bien comprendre ce qui est écrit !
- ▶ Mais vous l'avez déjà vue dans d'autres matières ?
- ▶ Oui, en Arts plastiques, en musique, en échanges...
- ▶ Et vous n'êtes pas lassées ?
- ▶ Oh ! Non, pas du tout, c'est super ! »

L'enthousiasme des élèves me gagne : j'avais moi-même été conquise par la force et la beauté de ces reproductions aux couleurs si vives, aux contours si nets, profondément émue par l'expressivité de ces images qui donnent vie aux récits des évangiles. Mais je ne voulais rien imposer de plus aux élèves ... Alors, quand les 5ème bleues ont montré le même appétit pour refaire cette promenade artistique, je n'ai pas hésité et nous avons effectué ensemble, classe par classe, le parcours de la phrase à l'image, pour retrouver le sens des mots, déchiffrer les symboles et...partager !

Quand l'art s'invite au collège, chacun peut découvrir la complémentarité des matières, aiguïser son regard, élargir son désir ...

A. de Bayser, professeur de Lettres

Le Ciné-Club de Charles Péguy

Le cinéma s'est invité au Lycée cette année grâce à des professeurs que nous remercions. A raison d'environ une séance par mois, une douzaine d'élèves a découvert ou redécouvert de grands films de tous genres : *Fenêtre sur cour* d'Alfred Hitchcock,

In the mood for love de Wong Kar-Wai, *Le Ruban blanc* de Michael Haenecke...



Une bonne occasion d'allier bonne humeur, détente, échange de points de vue (et même quelques friandises !) Un conseil : n'hésitez pas à vous inscrire l'année prochaine, futures secondes, premières et terminales !

Emily, une élève de Terminale L